



Singing Christmas



1958

スインギング・クリスマス

西南シャントワール

指揮 内海敬三
ピアノ 栗山邦豪

西南学院大学グリー・クラブ

指揮 徳永和彦
賛助出演
板付チャペル・クワイアー
指揮 小島八郎

1958.12.18. 6:30

電気ホール

主催 西部合唱連盟福岡支部

後援 朝日新聞社

メリー・クリスマス

例年のこと乍ら、あつという間もないはやさで月日が流れ今年も又、西南のスインギング・クリスマスの夕を迎える日になつてしましました。かえりみれば本年の合唱連盟も沢山の行事を次々に大した事故もなく恙なく終了し得たのも一重に、これは合唱を愛して下さいます皆様のおかげだと感謝致しております。西南学院大学グリー・クラブは本年は惜しくも全国第四位になつてしまましたが、これは新しい西南カラーの創造が始まつている過程の為で来年は完全に自分達のものになるようにマスターしてファンの皆様の御期待に副うことでしょう。西南シャントワールも健在です、大学を卒業後実社会の荒波にもまれても尚且つ常に歌う喜びを持ちつづけている健全な市民の合唱に、どうか万雷の拍手を贈つて下さい。今宵一刻、楽しいスインギング・クリスマスを心豊かにすごしてもらうことを念願致します。

西部合唱連盟福岡支部長

江口保之

主の御降誕をお祝い申上げます。今夕西南、シャントワール、西南学院大学グリー・クラブの第三回合同演奏会を持ち、ここに皆様と共に歌を通して楽しく過すひとときを与えられました事は私達の大きな喜びであります。同じ大学でのクラブ活動を通して、楽しみや苦しみを共にして得た私達のつながりというものは、何物にも換え難いものと思つております。合唱活動の本質たる人の和を持つて、少しでも何かを得ようと努力しており、望は大きく力は未熟な私達ではありますが、その誠意と熱意とによつて少しでもそれを補う事が出来れば幸と 思います。終りに、この演奏会において下さいました多数の皆様方、賛助出演して下さいました板付チャペル・クワイアーの皆様方及び種々御支援下さいました先輩各位に深く感謝申上げます。

西南シャントワール・マネジャー

乙藤成美

プログラム

第一部

I. Christmas Carols

Silent Night
Good King Wenceslas
O Christmas Tree
Bring a Torch Jeannett Isabella
O Holy Night

II. Christmas Anthems (板付チャペル・クアイア)

Lead us to Galilee
Immanuel
Hear thou O Lord
They that sow in tears

III. Christmas Spirituals

Go Tell It on the Mountain
What You gonna Call Yo' Pretty Little Baby
Sweet Little Jesus Boy
O Peter, Go Ring-a Dem Bells
Mary Had a Baby
See that Babe in the Lowly Manger

—休憩—

第二部

IV. Christmas Mediaeval Sacred Songs (グリー・クラブ)

Adoramus Te
Ave Maria
Veni Emmanuel
Miserere

V. Christmas Favorite Songs

White Christmas
I Saw Mommy Kissing Santa Claus
Rudolph the Red-nosed Reindeer
Jingle Bells
Blue Christmas

VI. クリスマス讃美歌

牧人ひつじを
あゝベツレヘムよ
羊はねむれり
エサイの根より
あらのゝはてに
神の御子は

曲 目 解 説

I クリスマス・キヤロル

Silent Night

聖しこの夜

小学校の教師をしながら、教会のオルガニストをしていた Franz Gruber (1818) の作曲で、あまりにも有名な曲です。「きよしこの夜、星はひかり……」(109番)

Good King Wenceslas

ウエンセスラスの良い王様

古いイギリスのキヤロルで、ウエンセスラスという王様が、吹雪をついて貧しい人を助け、貧しい人を助ける者は自分が祝福されるという事を身をもつて、教えたという物語を歌つたものです。

O Christmas Tree

もみの木

原曲はドイツ民謡で、日本では「もみの木」として知られています。「おお、もみの木よ、お前は何時も誠実だ。日の照り輝く夏ばかりでなく、雪の降る冬でも緑色をしている。」

Bring Torch Jeannett Isabella

松明もちて

17世紀プロヴァンス民謡で「揺籃のそばに灯をもつておいで、キリストがお生れになつたよ」とリズミックに歌われるフランスのキヤロルです。

O Holy Night

おお聖き夜

Adolph Adam作曲。「星の輝く聖なる夜、罪と悲しみを負えるこの世の人々が待ちに待つた救主がお生れになつた。ひざまづいて聞け、あの天使達の歌声を、おおこの神聖なる夜！」

III クリスマス黒人靈歌

Go Tell It on the Mountain

「主イエスがお生れになつた事を山の上から告げ知せよ」と軽快な4拍子のリズムに乗つて歌い出し、中間部に静かなソロを入れた歌です。

What You Gonna Call Yo' Pretty Little Baby

「ベツレヘムで生れたあなたの可愛い小さな赤児を何と呼びますか」と繰り返し繰り返し歌い、バリトンの静かなソロが、それに答えます。

Sweet Little Jesus Boy

この歌は自分の罪の深さを知り、その罪の許しを、お生れになつた御子イエスに乞う静かな曲です。

O Peter, Go Ring-a Dem Bells

ピーターよ鐘を鳴らせ、私は天よりの御告げを聞いた。「救主がお生れになつた」と、リズミカルな鐘を擬したコーラスに乗つてソロが歌います。

Mary Had a Baby

聖母マリアが、馬槽の中に御子を生みその名をイエスと呼ぶに至る迄を、ソロとコーラスの問答によつて歌つたものです。

See That Babe in the Lowly Manger

「馬槽の中にお生れになつたみどり子は、我等の罪を取り去つて下さるでしょう。いつの日にか、いつの日にか」黒人達の敬虔な祈りはいつまでも、いつまでも続いて行きます。

III クリスマス聖歌

Adoramus Te

パレストリーナ (1525~1594) の作曲といわれるもので、クリスマスには欠かす事の出来ぬ曲の一つです。作者は今さら述べるまでもなくカトリック教会複音楽の巨匠で、ローマ楽派の代表的作家である。

Ave Maria

L. Bottazzo 作曲。聖母マリアを賛える曲で、同名の曲は、シユーベルト、グノー等をはじめ数多くあります、この曲は同声三部合唱曲として作られた美しい曲です。

Veni Emmanuel

13世紀に歌われた古い待降節の歌で、バビロンの虜囚の悲しみの中から救主の来臨を待望する歌です。この歌は元来斎唱で歌われる曲で、「調性」の出来る前の「ドリウス施法」によつております。(讃美歌94番)

Miserere

Gregorio Allegri (1582~1652) の作曲。原曲は九声部よりなり、システィーン教会の聖週間に歌われるもので、歌詩は旧約聖書詩編51編より採られている。少年時代のモーツアルトがこれを二度聞いて感激し、門外不出のこの曲を秘かに写し取ったという有名な逸話である。(尚このステージの前後に斎唱により歌われる曲は、イギリスの現代作曲家ベンジャミン・ブリトン作曲の「キャロルの祭典」より採られたものです。)

V クリスマス・フェバリット・ソング

White Christmas

ホワイト・クリスマス

毎年毎年、数多くのクリスマス・ポピュラーソングが作り出されながら、一方から忘れられていくという中で、この曲だけはクリスマスになれば毎年歌われている。Irving Berlin の作曲で映画「ホリデイ・イン」の中で Bing Crosby によって歌われて以来、有名となりました。

I Saw Mommy Kissing Santa Claus

ママがサンタにキッスした

パパが扮したサンタクロースにママがキスするところを、階段の下から、こつそり覗いた時のジャニー坊やの可愛い気持を表現した曲です。

Rudolph the Red-nosed Reindeer

赤鼻のとなかい

赤く光る鼻を持つたトナカイ「ルドルフ」は何時も皆から笑われ、のけものにされていましたが、或る霧の深いクリスマスイブに、サンタクロースに夜道のソリの道案内をたのまれ、飛び上つて喜びました。ルドルフはそれからクリスマスには、何時もサンタクロースのソリの先に立つて赤い鼻を光らせ、一生懸命にソリを引つぱつています。

Jingle Bells

ジングルベル

原曲はピエルポン作曲のアメリカの子供の歌でありクリスマスとは関係のない曲であるが、それが贈り物を抱えてソリに乗つてやつて来るサンタクロースを思わせるためか今ではクリスマスではなくてはならぬ曲になってしましました。

Blue Christmas

淋しいクリスマス

あなたのいないクリスマス、それは淋しいクリスマスです。緑や赤の華やかなデコレーションに囲まれながらも、私の心は沈んで行きます。最近では、あまり歌われず忘れられた存在となつております。

VI クリスマス讃美歌

牧人ひつじを (103番)

イギリスの有名なキャロルで、原旋律はイングランドの西部地方において、恐らく17世紀以前から伝わつていたであろうといわれる「喜びたたえよ、主イエスは生れぬ。」とキリスト誕生の喜びを歌つてあります。

ああ、ベツレヘムよ (115番)

Lewis Henry Redner (1868) が作曲したメロディーに、アメリカの大説教家である Phillips Brooks (1865) が、1865年のクリスマスにベツレムを訪れた時に作詞してつけたものです。

羊はねむれり (119番)

三輪源造作詞、鳥居忠五郎作曲で日本人の手による数少ない讃美歌の中の一つで、大変美しい曲です。

エサイの根より (96番)

この歌は古くからドイツのライン地方に伝わつた作者不詳の宗教的民謡です、元来カトリックの聖母マリアを讃える歌として用いられていましたが、ミヒヤル、プレートリスによつて歌詞を聖母マリアから幼児イエスに置きかえられて以来、プロテスタント教会でも用いられるようになりました。静かな、おちついた感じの美しい曲です。

あらののはてに (106番)

フランスのキャロルで18世紀以後のものであるといわれています。キャロルは元々ダンスを伴うものであつた。この曲もその例にもれないものであつたのでしょうか。軽快なリズムを持っています。

神の御子は (111番)

17世紀又は18世紀にカトリック教徒の間で歌われたもので、当時の封建的な大家族主義の時代に、貴族や大地主等の自分の邸内に有する礼拝堂で、聖職者が一枚一枚手で淨写して歌われていた聖歌の中の一つである。

栗山邦豪

東洋音楽学校ピアノ科卒業後、別府市立高等女学校及び別府第二中学校にて教鞭をとる。其の後、楽団九州ナイトにピアニストとして参加。現在R. K. B. オーケストラ・ポピュラーミュージックの編曲者並びにピアニストとして活躍して居られます。

板付チペル・クワイア

指揮 小島八郎 伴奏 吉田サト子

Soprano

中山	素
小山	博子
児島	久美子
三室	小枝子
杉本	啓子
森笠	千枝子

Alto

田増	光子
田増	幸子
青木	光子
平島	島寿子
島	島靖子

Tenor

木村	弘嗣
荒巻	正則
清水	奏行
志水	弘

Bass

山口	信夫
山田	一弘
鶴喜	弘徳
西村	徹
柴大	楨毅
越智	秀人
阪井	俊夫

合同演奏出場者

指揮 内海敬三

マネージャー 乙藤成美

Ist Tenor

乙藤	成美
小島	八郎
船越	修策
志高	水木
高堤	正悟

IIInd Tenor

志渡	沢享
大馬	頭宏明
野香	月哲
香徳	永彦均
岸	川均
檀	浦豪

Baritoue

鶴岩	喜治
本永	準也
幸田	哲也
松枝	秀一
下杉	匡俊
木村	一雄

Bass

豊田	佳日子
大村	幸夫
木本	道昇
植木	陽一郎
中西	大三郎
山村	和徳
古山	弘光
荒木	史吾
柴田	誠田
三原	秀雄



**世界のコーラ
ミッショントンコラ**

ウイスキーにジン
にミッショントンコラ又
はミッショントンコラ
を加えて戴ければ御家庭で
簡単にしゃれたカクテルが出来ます。

MISSION OF CALIFORNIA U.S.A.



[オレンジジュース
姉妹品] タンサン入各種ジュース
濃縮ジュース



毎日のお掃除を楽しくする秘訣!!

リンレイ
ワックス

廊下用
家具用
¥ 100ヨリ

福岡 リンレイ

福岡市鳥飼五丁目四〇二

西南学院大学グリークラブ部員名簿

指揮 德永和彦 総務 小杉 次
マネージャー 荒木 誠吾

Ist Tenor

野高	辺和	馬
木	正	志
堤	悟	教
北原	敏	夫
檀浦	豪	豊
福田	田	一
中橋	英	脩
坂高	本	昭
山西	繁	行政
福	本	男

IIInd Tenor

大隈	文	一
馬頭	経	明
大香	月	海哲
波多	江	忠均
岸	川	義
白	水	郎弘
三山	宅	五勝
樋口	口	義尚
樋口	口	武夫

Bavitone

松下	枝村	匡
杉河	山村	俊
和田	博厚	一
木鉢	正義	宜
太森	木村	岐雄
安湯	木田	勸志
	木田	宏
	木田	猛
	地	勉
	地	嗣

Bass

西村	和	徳
中村	大	三郎
荒木	誠	吾
小杉	弘	次
山越	智	史人
木村	原	秀
三柴	田	雄徹
大楠	楓	毅朗
西島	島	頴匡
阪鈴	井	弘光
	鹿	俊石

ごあいさつ

板付チャペル・クワイアが誕生しましたのは今から六年前の昭和二十七年の事で最初は福岡放送合唱団や福岡合唱団の附属団体の形で毎日曜に板付のサービスに出でていたのですが、昭和三十年から独立したクワイアとして現在に至っています。その間指揮者及びメンバーの新陳代謝が激しく誕生当時からのメンバーは、わずか一人に過ぎません。しかし最近では大した変動もなく、どうやらクワイアとしての活動も出来るようになつた事は何よりも大きな喜びでございます。活動といつても日曜日に Anthem を一曲歌う事と一月に一回位白木原チャペルでの夕拝に出席する以外これといったものはございません。しかし板付という特殊な環境のせいもあつて練習場所と時間とには未だに恵まれず今尚その点では苦心サンタンの状態でございます。この度西南シャントワール 及び西南グリー・クラブの御援助を賜り今日ここに賛助させて戴きましたが、クワイアとして公開のステージに立つのは初めての事故、一同大いに張り切つてはいますものの一寸心もとない感じも致しますが、とにかく元気一杯歌つてみたいと思います。皆様に幾らかでも楽しんで頂けたらこれに過ぐる喜びはございません。

板付チャペル・クワイア

小島八郎

ナイロン
服地・きもの
下着・靴下

たのしい
製いのプランは

東洋レーヨンのナイロンショップ
みそのや支店
博多寿通り・TEL(3)2715

預金の五重奏!

ニコニコ計画預金

どれでもご希望のコースを

育進結文化事業資金コース
兒学婚コース
コスコース
スコース

西日本相互銀行

Memo

お部屋の
ハーモニーは **おどろび** の家具で
天神町イナバ商店街 ④〇八〇二

女性3つの悩み解消！

田辺製薬

更年期 の肩こり、頭痛、気分のい
らだち、めまい、等に
生理日 前後の下腹痛、腰痛、その
ニキビ てみにくくい痕や、しみ、そ
ばかすを残さない為に
1日 2錠連用

新しく生れた！ プレグナンジオール製剤

ジオール

30錠 250円 100錠 650円

新春の催物御案内…

コインで学ぼう世界の歴史！

世界のコイン展

世界のコイン3000点
他参考資料 200点を展示
1月 4日—11日▶ 8階



岩田屋

福岡都心天神町④0131



主催一西日本新聞社
後援一福岡県・県教育委員会
福岡市・市教育委員会
協賛一江崎グリコ株式会社

★全館クリスマス・セール★

お買物は……

優秀品の大丸へ



年内は休みません
博多大丸
福岡市上呉服町 電⑧5841

全館
X'MAS セール

年内無休
連日7時まで営業

全 玉屋

福岡

クリスマスの
アレセシトに
山葉の楽器を



日本楽器

福岡市上店屋町 電②-0353~7